

# Unterrichtsbegleitende Sprachstandsbeobachtung Deutsch als Zweitsprache

Teil 2: Ergebnisdokumentationsbogen  
Lisanne Fröhlich, Marion Döll, İnci Dirim

Name	
Klasse	
Beobachtungs- zeitraum	
Beobachter/in	

## **Impressum**

Medieninhaber, Verleger und Herausgeber:  
Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Forschung  
Abteilung I/3  
Minoritenplatz 5, 1010 Wien  
+43 1 531 20-0  
[bmbwf.gv.at](http://bmbwf.gv.at)  
Autorinnen: Lisanne Fröhlich, Marion Döll, İnci Dirim  
Gestaltung: BKA Design & Grafik  
Druck: Digitales Druckzentrum Rengasse  
2. unveränderte Auflage  
Wien, 2019

# Beobachtungsbereich „Verb – Verbformen“

## Person & Numerus

→				
undifferenzierte Zuweisung	1. Person Sg.	3. Person Sg.	2. Person Sg. 3. Person Pl. 1. Person Pl.	2. Person Pl.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## Tempus

→					
Präsens	Partizip ohne Hilfsverb	Perfekt	Präteritum von „sein“	Futur	Präteritum
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## Genus Verbi

→		
aktive Verbformen	Zustandspassiv	Vorgangspassiv
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## Notizen

Näheres in Teil 1, Beobachtungsbogen, S. 8–9.

# Beobachtungsbereich „Verb – Verbstellung in Aussagesätzen“

↑	erweitertes Partizipialattribut	<input type="checkbox"/>
	Verbklammer II	<input type="checkbox"/>
	Futur	<input type="checkbox"/>
	Vorgangspassiv	<input type="checkbox"/>
	Zustandspassiv	<input type="checkbox"/>
	„würde“-Konjunktiv	<input type="checkbox"/>
	Verbendstellung im Nebensatz	<input type="checkbox"/>
	Verbklammer I	<input type="checkbox"/>
	Verbzweitstellung im Hauptsatz	<input type="checkbox"/>
Fragmente	<input type="checkbox"/>	

## Notizen

Näheres in Teil 1, Beobachtungsbogen, S. 10–11.

↑	Genitivobjekt	<input type="checkbox"/>
	↑	<input type="checkbox"/>
	Dativobjekt	<input type="checkbox"/>
	↑	<input type="checkbox"/>
	Akkusativobjekt	<input type="checkbox"/>
	↑	<input type="checkbox"/>
	korrekte Realisierung von Subjekten	<input type="checkbox"/>
	↑	<input type="checkbox"/>
	der / die für Subjekt und Objekt	<input type="checkbox"/>
	↑	<input type="checkbox"/>
	keine Artikelverwendung	<input type="checkbox"/>

**Notizen**

Näheres in Teil 1, Beobachtungsbogen, S. 12–13.

# Beobachtungsbereich „Aussageverbindungen“

↑	weitere subordinierende Satzverbindungen	<input type="checkbox"/>
	einfache subordinierende Satzverbindungen	<input type="checkbox"/>
	weitere koordinierende Satzverbindungen und einige subordinierende, die koordinierend verwendet werden	<input type="checkbox"/>
	(und) dann	<input type="checkbox"/>
	und	<input type="checkbox"/>
	keine Verbindungen	<input type="checkbox"/>

## Notizen

Näheres in Teil 1, Beobachtungsbogen, S. 14–15.

# Beobachtungsbereich „Wortschatz“

Bildungswortschatz	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>
↑	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>
Aufbauwortschatz	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>
↑	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>
Grundwortschatz	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>
↑	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>
Alltagsgrundwortschatz	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>
↑	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>
erste Wörter	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>
↑	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>
	Deutsch produktiv	Deutsch rezeptiv

## Notizen

Näheres in Teil 1, Beobachtungsbogen, S. 16–19.

# Beobachtungsbereich „Mündliche Sprachhandlungsfähigkeit“

argumentieren	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>
↑	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>
erklären, instruieren	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>
↑	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>
erzählen, beschreiben	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>
↑	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>
basale Verständigung	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>
↑	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>
Mimik & Gestik	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>
↑	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="radio"/>	<input type="checkbox"/>
	Deutsch produktiv	Deutsch rezeptiv	Erstsprache produktiv	Erstsprache rezeptiv

## Notizen

Näheres in Teil 1, Beobachtungsbogen, S. 20–21.

## Beobachtungsbereich „Strategien“

Einsatz von Paraphrasen	<input type="checkbox"/>
Einsatz von Wortneuschöpfungen	<input type="checkbox"/>
differenziertes Frageverhalten – Fragen nach Wörtern und später auch nach Zusammenhängen	<input type="checkbox"/>
Selbstkorrekturen, auch hörerinitiierte Korrekturen	<input type="checkbox"/>

### Notizen

Näheres in Teil 1, Beobachtungsbogen, S. 22–23.

# Beobachtungsbereich „Textkompetenz (schriftlich)“

textfunktional	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
↑	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
gegliedert	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
↑	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
verkettet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
↑	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
assoziativ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
↑	Textproduktion im Allgemeinen	beim Erzählen	beim Berichten	beim Beschreiben	beim Argumentieren

## Notizen

Näheres in Teil 1, Beobachtungsbogen, S. 24–27.

↑	wortübergreifende Strategie			
	nie	selten	oft	immer
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	morphematische Strategie			
	nie	selten	oft	immer
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	orthografische Strategie			
	nie	selten	oft	immer
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	alphabetische Strategie			
	nie	selten	oft	immer
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Notizen**

Näheres in Teil 1, Beobachtungsbogen, S. 28–29.

